

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Quant voi venir le bel tanz et la flour > Tradizione manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

- letto 529 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b60007945_3.jpg



- letto 441 volte

Edizione diplomatica

[c. 157 v]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export_105.jpg



li chastelains.

Quant voi venir le beau tans (et) la flour. ke lerbe vert res
plent aual la pree. lors me sosuient dune doce dolor. (et) del douc lieu ou
mes cuers tent (et) bee. Sai tant de ioie (et) sai tant de docour. ke ie partir
nem porroie anul iour. (et) quant ie plus sui loins de sa contree. tant est

Voir il nest riens dont ie soie

en tristcor. quant moi souient de

mes cuers plus pres (et) ma pensee. la tres belle nee. (et) si quic bien ke

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_83.jpg



ie fas grant folour. q(ua)nt maintes fois laurai dure trouee. mais beax samblans me remet en vigour. semploierai m(o)lt bien la grant amor dont ie lai tant dedens mon cuer amee. se loiautes mi doit auoir duree **Diex** tant mar vi ses vairs iex (et) son vis. par quoi mes cuers est mis ens lacointance. con est la riens dont ie sui plus espris. se deuers li ne vient ma deliurance. docement sui engignies (et) sospris. car sele velt docement serai pris. nel di pour cou ke(n) soie enrepentance. nediex voloir ne men doinst ne poissance. **Dame** merchi se iou sui fins amis

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%282%29_76.jpg

nesproues pas sor moi vostre vengeance. car vostres sui (et) serai atous dis. nen requerrai por mal ne por greuance (et) se ie sui de vostre amor espris douce dame ne mendoit estre pis. (et) se por vous ai (et) paine (et) pesance ne me doit pas trop torner agreuance. **Beaus** sire diex coment porrai auoir. vraie merchi. ke tant aurai requise. ia nel deust nel deust ne soffrir ne voloir la douce riens ki tant est bie aprise. puis kele ma del tout ason voloir. ke me fesist si longement doloir. sele seust com sam(or)s me iustice. ia ne fausist pities ne len fust prise.

- letto 401 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

li chastelains	Li Chastelains
	I
<p>Qvant voi venir le beau tans (et) la flour. ke lerbe vert resplent aual la pree. lors me sosuient dune doce dolor. (et) del douc lieu ou mes cuers tent (et) bee. Sai tant de ioie (et) sai tant de docour. ke ie [partir nem porroie anul iour. (et) quant ie plus sui loins de sa contree. tant est mes cuers plus pres (et) ma pensee.</p>	<p>Quant voi venir le beau tans et la flour. ke l'erbe vert resplent aval la pree, lors me sosvient d'une doce dolor et del douç lieu ou mes cuers tent et bee. S'ai tant de joie et s'ai tant de doçour. ke je partir n'em porroie a nul jour, et quant je plus sui loins de sa contree tant est mes cuers plus pres et ma pensee.</p>
	II

<p>Voir il nest riens dont ie soie en tristcor. quant moi souient de la tres belle nee. (et) si quic bien ke ie fas grant folour. q(ua)nt maintes fois laurai dure trouee. mais beax samblans me remet en vigour. semploierai m(o)lt bien la grant amor dont ie lai tant dedens mon cuer amee. se loiautes mi doit auoir duree</p>	<p>Voir il n'est riens dont je soie en trist quant moi sovient de la tresbelle nee et si quic bien ke je fas grant folour quant maintes fois l'avrai dure trovee mais beax samblans me remet en vig s'emploierai molt bien la grant amor dont je l'ai tant dedens mon cuer amee se loiautés m'i doit avoir duree.</p>
	III
<p>Diex tant mar vi ses vairs iex (et) son vis. par quoi mes cuers est mis ens lacointance. con est la riens dont ie sui plus espris. se deuers li ne vient ma deliurance. docement sui engignies (et) sospris. car sele velt docement serai pris. nel di pour cou ke(n) soie enrepentance. nedieux voloir ne men doinst ne poissance.</p>	<p>Diex tant mar vi ses vairs iex et son v par quoi mes cuers est mis ens l'acoin con est la riens dont je sui plus espris se devers li ne vient ma delivrance, docement sui engigniés et sospris car, s'ele velt, docement serai pris. Nel di pour çou k'en soie en repentan ne Diex voloir ne m'en doinst, ne poi</p>
	IV
<p>Dame merchi se iou sui fins amis nesproues pas sor moi vostre vengeance. car vostres sui (et) serai atous dis. nen requerrai por mal ne por greuance (et) se ie sui de vostre amor espris douce dame ne mendoit estre pis. (et) se por vous ai (et) paine (et) [pesance ne me doit pas trop torner agreuance.</p>	<p>Dame, merchi! Se jou sui fins amis n'esprovés pas sor moi vostre venganc car vostres sui et serai a tous dis, n'en requerrai por mal ne por grevanc et se je sui de vostre amor espris, douce dame, ne m'en doit estre pis et se por vous ai et paine et pesance, ne me doit pas trop torner a grevance</p>
	V
<p>Beaus sire diex coment porrai auoir. vraie merchi. ke tant aurai requise. ia nel deust nel deust ne soffrir ne voloir la douce riens ki tant est bie aprise. puis kele ma del tout ason voloir. ke me fesist si longement doloir. sele seust com sam(or)s me iustice. ia ne fausist pities ne len fust prise.</p>	<p>Beaus sire Diex, coment porrai avo vraie merchi ke tant avrai requise? Ja nel deüst nel deüst ne soffrir ne vo la douce riens ki tant est bie aprise! Puis k'ele m'a del tout a son voloir ke me fesist si longement doloir s'ele seüst com s'amors me justice ja ne fausist pitiés ne l'en fust prise.</p>

- letto 432 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-29>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007945/f326.item.r=chansonnier%20de%20noaille>